

**Pöörlevad elektrimasinad. Osa 18-21:
Isolatsioonisüsteemide funktsionaalne hindamine.
Traatmähiste katsetusprotseduurid. Soojuslik
hindamine ja klassifikatsioon**

**Rotating electrical machines - Part 18-21: Functional
evaluation of insulation systems - Test procedures for
wire-wound windings - Thermal evaluation and
classification (IEC 60034-18-21:2012)**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 60034-18-21:2013 sisaldab Euroopa standardi EN 60034-18-21:2013 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 60034-18-21:2013 consists of the English text of the European standard EN 60034-18-21:2013.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 29.03.2013.	Date of Availability of the European standard is 29.03.2013.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 29.160

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

**Rotating electrical machines -
Part 18-21: Functional evaluation of insulation systems -
Test procedures for wire-wound windings -
Thermal evaluation and classification
(IEC 60034-18-21:2012)**

Machines électriques tournantes -
Partie 18-21: Evaluation fonctionnelle
des systèmes d'isolation -
Procédures d'essai pour enroulements
à fils - Evaluation thermique
et classification
(CEI 60034-18-21:2012)

Drehende elektrische Maschinen -
Teil 18-21: Funktionelle Bewertung
von Isoliersystemen -
Prüfverfahren für Runddrahtwicklungen -
Thermische Bewertung und
Klassifizierung
(IEC 60034-18-21:2012)

This European Standard was approved by CENELEC on 2012-10-24. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 2/1672/FDIS, future edition 2 of IEC 60034-18-21, prepared by IEC/TC 2 "Rotating machinery" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60034-18-21:2013.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2013-09-29
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2015-10-24

This document supersedes EN 60034-18-21:1994 + A1:1996 + A2:1996.

EN 60034-18-21:2013 includes the following significant technical changes with respect to EN 60034-18-21:1994 + A1:1996 + A2:1996:

The main technical changes with regard to the previous edition can be seen in the introduction of some basic statistical methods in the evaluation of comparative data. Moreover, the standard states a simpler use of different test procedures.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60034-18-21:2012 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60034-1	-	Rotating electrical machines - Part 1: Rating and performance	EN 60034-1	-
IEC 60034-18-1	2010	Rotating electrical machines - Part 18-1: Functional evaluation of insulation systems - General guidelines	EN 60034-18-1	2010
IEC 60085	-	Electrical insulation - Thermal evaluation and designation	EN 60085	-
IEC 60216-1	-	Electrical insulating materials - Properties of thermal endurance - Part 1: Ageing procedures and evaluation of test results	EN 60216-1	-
IEC 60216-5	-	Electrical insulating materials - Thermal endurance properties - Part 5: Determination of relative thermal endurance index (RTE) of an insulating material	EN 60216-5	-
IEC 60455	Series	Resin based reactive compounds used for electrical insulation	EN 60455	Series
IEC 60464	Series	Varnishes used for electrical insulation	EN 60464	Series
IEC 60505	-	Evaluation and qualification of electrical insulation systems	EN 60505	-

CONTENTS

FOREWORD.....	6
INTRODUCTION.....	8
1 Scope.....	9
2 Normative references	9
3 General considerations.....	9
3.1 Reference insulation system.....	9
3.2 Test procedures	10
4 Test objects and test specimens.....	10
4.1 Construction of test objects	10
4.2 Verification of effects of minor changes in insulation systems.....	11
4.3 Number of test specimens	11
4.4 Quality control.....	11
4.5 Initial diagnostic tests.....	11
5 Test procedures	12
5.1 General principles of diagnostic tests	12
5.2 Ageing temperatures and sub-cycle lengths	12
5.3 Methods of heating.....	13
5.4 Thermal ageing sub-cycle.....	14
6 Diagnostic sub-cycle.....	14
6.1 Conditioning sequence	14
6.2 Mechanical conditioning	14
6.3 Moisture conditioning	15
6.4 Voltage tests	15
6.5 Other diagnostic tests.....	15
7 Reporting and functional evaluation of data from candidate and reference systems.....	16
7.1 General.....	16
7.2 Determining qualification	16
7.2.1 Overview	16
7.2.2 Case A: Qualification for the same class temperature and same expected service life.....	17
7.2.3 Case B: Qualification for the same class temperature and a different expected service life.....	17
7.2.4 Case C: Qualification for a different class temperature and same expected service life.....	18
7.2.5 Case D: Qualification for a different class temperature and different expected service life.....	19
7.2.6 Non-linearity of regression lines	20
7.2.7 Reduced evaluation.....	20
8 Procedure 1: Motorette test procedure.....	21
8.1 General.....	21
8.1.1 Test object definition	21
8.1.2 Test procedure	21
8.2 Test objects.....	21
8.2.1 Construction of test objects	21
8.2.2 Number of test objects.....	21
8.2.3 Quality assurance tests	21

8.2.4	Initial diagnostic tests	22
8.3	Thermal ageing sub-cycle.....	22
8.3.1	Ageing temperatures and sub-cycle lengths.....	22
8.3.2	Means of heating	22
8.3.3	Ageing procedure	22
8.4	Diagnostic sub-cycle	22
8.4.1	General	22
8.4.2	Mechanical conditioning	22
8.4.3	Moisture conditioning.....	22
8.4.4	Voltage test	22
8.4.5	Other diagnostic tests	23
8.5	Analyzing, reporting and classification.....	23
9	Procedure 2: Motor test procedure	23
9.1	General	23
9.1.1	Test object definition	23
9.1.2	Test procedure	23
9.2	Test objects.....	24
9.2.1	Construction of test objects	24
9.2.2	Number of test objects.....	24
9.2.3	Quality assurance tests	24
9.2.4	Initial diagnostic tests	24
9.3	Thermal ageing sub-cycle.....	24
9.3.1	Ageing temperatures and sub-cycle lengths.....	24
9.3.2	Means of heating	24
9.3.3	Ageing procedure	25
9.3.4	Mechanical stresses during the thermal ageing sub-cycle.....	25
9.4	Diagnostic sub-cycle	25
9.4.1	Mechanical conditioning	25
9.4.2	Moisture conditioning.....	26
9.4.3	Voltage withstand test	26
9.4.4	Other diagnostic tests	26
9.5	Analyzing, reporting and classification.....	27
10	Procedure 3: Test procedure for stator windings in slots.....	27
10.1	General	27
10.1.1	Test object definition	27
10.1.2	Test procedures	27
10.2	Test objects.....	27
10.2.1	Construction of test objects	27
10.2.2	Number of test specimens	27
10.2.3	Quality assurance tests	27
10.2.4	Initial diagnostic tests	27
10.3	Thermal ageing sub-cycle.....	27
10.3.1	Ageing temperatures and sub-cycle lengths.....	27
10.3.2	Means of heating	28
10.3.3	Ageing procedure	28
10.4	Diagnostic sub-cycle	28
10.4.1	Mechanical conditioning	28
10.4.2	Moisture conditioning.....	28
10.4.3	Voltage withstand test	28

10.4.4	Other diagnostic tests	28
10.5	Analyzing, reporting and classification	28
11	Procedure 4: Test procedure for pole windings	29
11.1	General	29
11.1.1	Test object definition	29
11.1.2	Test procedures	29
11.2	Test objects	29
11.2.1	Construction of test objects	29
11.2.2	Number of test objects	29
11.2.3	Quality assurance tests	29
11.2.4	Initial diagnostic tests	29
11.3	Thermal ageing sub-cycle	29
11.3.1	Ageing temperatures and sub-cycle lengths	29
11.3.2	Means of heating	29
11.3.3	Ageing procedure	30
11.4	Diagnostic sub-cycle	30
11.4.1	Mechanical conditioning	30
11.4.2	Moisture conditioning	30
11.4.3	Voltage withstand test	30
11.4.4	Other diagnostic tests	31
11.5	Analyzing, reporting and classification	31
12	Procedure 5: Test procedure for rotor windings in slots	31
12.1	General	31
12.1.1	Test object definition	31
12.1.2	Test procedures	31
12.2	Test objects	31
12.2.1	Construction of test objects	31
12.2.2	Number of test specimens	32
12.2.3	Quality assurance tests	32
12.2.4	Initial diagnostic tests	32
12.3	Thermal ageing sub-cycle	32
12.3.1	Ageing temperatures and sub-cycle lengths	32
12.3.2	Ageing means	32
12.3.3	Ageing procedure	32
12.4	Diagnostic sub-cycle	32
12.4.1	Mechanical conditioning	32
12.4.2	Moisture conditioning	32
12.4.3	Voltage test	33
12.4.4	Other diagnostic tests	33
12.5	Analyzing, reporting and classification	33
Annex A	(informative) Motorette construction (examples)	34
Annex B	(informative) Models for windings on poles (examples)	39
Annex C	(informative) Equipment for moisture tests	46

Figure 1 – Candidate system qualified for the same thermal class and the same expected service life 17

Figure 2 – Candidate system qualified for the same thermal class and different expected service life 18

Figure 3 – Candidate system qualified for a different class temperature and the same expected service life	19
Figure 4 – Candidate system qualified for a different service life and different thermal class from the reference	20
Figure A.1 – Components of motorette before final assembly	37
Figure A.2 – Completely assembled and varnished motorette	37
Figure A.3 – Manufacturing drawing of motorette frame	38
Figure B.1 – Test fixture for random wire-wound field coil	40
Figure B.2 – Random wire-wound field coil mounted on the test fixture	40
Figure B.3 – Manufacturing drawing for simulating pole for random wire-wound field coil test fixture	41
Figure B.4 – Manufacturing drawing for simulated frame for random wire-wound field coil test fixture	42
Figure B.5 – Test fixture for precision wire-wound field coil	43
Figure B.6 – Precision wire-wound field coil mounted on the test fixture	43
Figure B.7 – Manufacturing drawing for simulated pole for precision wire-wound field coil test fixture	44
Figure B.8 – Manufacturing drawing for simulated frame for precision wire-wound	45
Figure C.1 – Diagram illustrating basic principle of condensation chamber with cooled test objects	47
Figure C.2 – Cut away of condensation chamber with cooled test objects	48
Table 1 – Thermal classes	12
Table 2 – Recommended temperatures and ageing sub-cycle exposure periods	13
Table 3 – Conditions for qualification of candidate system	16
Table 4 – Test voltages	23

generated by EVS

INTRODUCTION

IEC 60034-18 comprises several parts, dealing with different types of functional evaluation and special kinds of test procedures for insulation systems of rotating electrical machines. Part IEC 60034-18-1 provides general guidelines for such procedures and qualification principles. The subsequent parts IEC 60034-18-21, IEC 60034-18-22, IEC 60034-18-31, IEC 60034-18-33, IEC 60034-18-34, IEC 60034-18-41 and IEC 60034-18-42 give detailed procedures for the various types of windings.

This part IEC 60034-18-21 deals with the thermal evaluation and classification of insulation systems for wire-wound (usually random wound) windings.

Parts relevant to this document are:

- IEC 60034-18-1: General guidelines
- IEC 60034-18-31: Test procedures for form-wound windings
- IEC 60034-18-41: Qualification and type tests for Type I electrical insulation systems used in rotating electrical machines fed from voltage converters
- IEC 60034-18-42: Qualification and acceptance tests for partial discharge resistant electrical insulation systems (Type II) used in rotating electrical machines fed from voltage converters

ROTATING ELECTRICAL MACHINES –

Part 18-21: Functional evaluation of insulation systems – Test procedures for wire-wound windings – Thermal evaluation and classification

1 Scope

This part of IEC 60034 gives test procedures for the thermal evaluation and classification of insulation systems used or proposed for use in wire-wound alternating current (a.c.) or direct current (d.c.) rotating electrical machines.

The test performance of a candidate insulation system is compared to the test performance of a reference insulation system with proven service experience.

IEC 60034-18-1 describes general testing principles applicable to thermal endurance testing of insulation systems used in rotating electrical machines. The principles of IEC 60034-18-1 are followed unless otherwise stated in IEC 60034-18-21.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60034-1, *Rotating electrical machines – Part 1: Rating and performance*

IEC 60034-18-1:2010, *Rotating electrical machines – Part 18-1: Functional evaluation of insulation systems – General guidelines*

IEC 60085, *Electrical insulation – Thermal evaluation and designation*

IEC 60216-1, *Electrical insulating materials – Properties of thermal endurance – Part 1: Ageing procedures and evaluation of test results*

IEC 60216-5, *Electrical insulating materials – Thermal endurance properties – Part 5: Determination of relative thermal endurance index (RTE) of an insulating material*

IEC 60455 (all parts), *Resin based reactive compounds used for electrical insulation*

IEC 60464 (all parts), *Varnishes used for electrical insulation*

IEC 60505, *Evaluation and qualification of electrical insulation systems*

3 General considerations

3.1 Reference insulation system

A reference insulation system shall be tested using the same test procedure as for the candidate system. See 4.3 of IEC 60034-18-1.